Hijinx
Gŵyl Undod
Unity Festival

Caerdydd | Cardiff

30 Mehefin | June – 5 Gorffennaf | July

"Brings together some of the best inclusive arts from around the world"

THE GUARDIAN

CANOLFAN MILENIWM CYMRU
WALES MILLENNIUM CENTRE

CHAPTER

The Glee!

AD BSL CAP

Lluniau gan | Photos by Kirsten McTernan, Mayra Wallraff, Julia Erusova, Gerhard W.H. Schmidt, Elly Welford

CROESO | WELCOME

Ben Pettitt-Wade

Cyfarwyddwr Artistig a Chyd-CEO o Hijinx

Artistic Director and Co-CEO of Hijinx

Croeso i'n Gŵyl Undod Hijinx 2026. Rydym yn hynod o falch o fod yn bartneriaid unwaith eto gyda Chanolfan Mileniwm Cymru, Gŵyl Bwyd a Diod Caerdydd a Chapter, gan gyflwyno dewis amrywiol berfformiadau byw o bob rhan o Ewrop i Gymru, ochr yn ochr â'n hartistiaid lleol gwych ni ein hunain. Mae Gŵyl Undod Hijinx wastad wedi ymwneud â dileu rhaniadau trwy ddangos beth ellir ei gyflawni pan fyddwn yn dathlu ein gwahaniaethau a gweithio gyda'n gilydd mewn ysbryd o dderbyn, cydweithio a llawenydd – rwy'n gobeithio y byddwch yn mwynhau eich amser yn yr ŵyl ac yn gadael â'ch hwyliau wedi codi a gobaith am y dyfodol.

Welcome to our 2026 Hijinx Unity Festival. We are incredibly proud to partner once again with Wales Millennium Centre, the Cardiff Food and Drink Festival and Chapter, bringing an eclectic selection of live performance from across Europe to Wales, alongside our own brilliant local artists. The Hijinx Unity Festival has always been about casting out division in demonstrating what can be achieved when we celebrate our differences and work together in a spirit of acceptance, collaboration and joy – I hope you enjoy your time at the festival and leave with spirits lifted and hope for the future.

Hijinx

@HijinxTheatre
#UnityFestival
#GŵylUndod

Cyngor Celfyddydau Cymru Arts Council of Wales | Ariennir gan y Loteri / Lottery Funded | Arts & Business Cymru | The Leche Trust | Taith | FCHA | The Jenour Foundation | Grant Stephens Family Law | Sacyr Engineering and Infrastructures

GŴYL UNDOD
UNITY FESTIVAL: OFF-SCRIPT

The Glee Club Cardiff

30 Mehefin | June, Drysau | Doors 6.45pm
Mynediad olaf | Last entry 7.15pm

Richard Newnham, Anthony Bozzola, Chrissy Derbyshire, Dave Munro, and Kate Llewellyn

Wedi ei baratoi a'i arwain gan Artist Cysylltiol Hijinx, Richard Newnham, mae'r artistiaid yma yn dwyn at ei gilydd don newydd ddewr o gomedïwyr Awtistig sy'n ailddiffinio beth all stand-yp fod. Dim hidlo, dim ystrydebau, dim ond comedi finiog, ryfeddol a gwych o wahanol.

Curated and hosted by Hijinx Associate Artist Richard Newnham, this line-up brings together a bold new wave of Autistic comedians reshaping what stand-up can be. No filters, no clichés, just sharp, surprising and brilliantly offbeat comedy.

£7.50

BSL Stephen Brattan-Wilson

14+ Oed | Age: 14+

Rhybuddion cynnwys: iaith gref a themâu i oedolion
Content warnings: strong language and adult themes

Llun gan | Photo by Holly Revel

AGORIAD MAWR GŴYL UNDOD
UNITY FESTIVAL'S GRAND OPENING

Cabaret, Canolfan Mileniwm Cymru | Wales Millennium Centre

1 Gorffennaf | July
Drysau 7pm, amser cychwyn: 8pm | Doors 7pm, start time: 8pm

Midgitte Bardot · Danza Mobile · House of Deviant + Hijinx

Taniwch y golau. Gwisgwch eich sodlau. Ffwrdd â ni!
Rydym yn cychwyn Gŵyl Undod 2026 mewn steil gyda noson o drag, cynhyrfu'r dyfroedd a dathliad digyfaddawd yn cael ei arwain gan y trydanol Midgitte Bardot ac yn cynnwys perfformiadau gan Hijinx gyda Crabulous!, Danza Mobile gyda'u deuawd mam/merch drag, a chriw drag anabl dysgu blaenllaw Cymru, House of Deviant, gyda 'LIPs': Loud, Indecent, Proud... Nid yw gwefusau llac yn suddo llongau, maen nhw'n cychwyn chwyldroadau!

Lights up. Heels on. Here we go!
We are kicking off 2026's Unity Festival in style with a night of drag, disruption, and unapologetic celebration headlined by the electrifying Midgitte Bardot and featuring performances from Hijinx with Crabulous!, Danza Mobile with their drag mother/daughter duo, and Wales' premier learning disabled drag troupe, House of Deviant, with 'LIPs': Loud, Indecent, Proud...Loose lips don't sink ships, they start revolutions!

£10 / £8

18+ Oed | Age: 18+

BSL Stephen Brattan-Wilson + Julie Doyle

Rhybuddion cynnwys: iaith gref a themâu oedolion – disgwyliwch egni hwyr y nos heb unrhyw hidlo | Content warnings: strong language and adult themes – expect late-night energy with zero filter.

BABY BUMPS

Stiwdio Weston Studio, Canolfan Mileniwm Cymru
Wales Millennium Centre

2 Gorffennaf | July, 8pm

Theater Thikwa + hannsjana

Mewn “cwrs paratoi at enedigaeth” difyr, mae perfformwyr o Theater Thikwa a’r gydweithfa ffeminyddol hannsjana yn trafod y cwestiynau gwleidyddol mawr sy’n cael eu cyfeirio at eu boliau bob dydd.

In an entertaining “birth preparation course”, performers from Theater Thikwa and the feminist collective hannsjana negotiate the big political questions that are addressed to their bellies every day.

£16 / £10

Oed | Age: 14+

CAP

Rhybuddion cynnwys: Golygfeydd gyda golau strobosgopig a cherddoriaeth uchel
Content warnings: scenes with stroboscopic light and loud music

“Their evening about discrimination against certain bodies manages to be complex, political and entertaining at the same time.”

Sophie Diesselhorst

Llun gan | Photo by Mayra Wallraff

A MUSICAL SHARING (WORK IN PROGRESS)

DALIWCH CRABULOUS!
CATCH CRABULOUS!
am 5.15pm y tu allan i Chapter
at 5.15pm outside Chapter

Theatr Seligman Theatre, Chapter

3 Gorffennaf | July, 6pm

House of Deviant, Vaguely Artistic + Gagglebabble

Ymunwch â ni i gael gweld sioe gerdd newydd sbon sy'n cael ei datblygu gan brif griw drag ag anabledd dysgu Cymru, House of Deviant, mewn partneriaeth â band mewnol cynhwysol Hijinx, Vaguely Artistic, y crewyr sioeau cerdd Gagglebabble, a Theatr Sherman.

Wedi ei seilio ar brofiadau gwirioneddol yr artistiaid, mae'r darn yn wynebu gwahaniaethu, hunaniaeth a gwytnwch trwy gerddoriaeth, stori ac ymladd yn ôl yn erbyn y trolls.

Join us for an early sharing of a brand-new musical in development from Wales' premiere learning disabled drag troupe, House of Deviant, in partnership with Hijinx's in-house inclusive band Vaguely Artistic, music theatre makers Gagglebabble, and the Sherman Theatre.

Built from the artists' lived experiences, the piece takes on discrimination, identity and resilience through music, story and a fight back against the trolls.

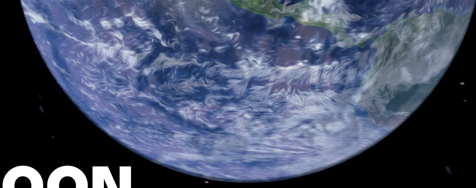
Talwch yr hyn y gallwch
Pay what you can, £6 – £12

14+ Oed | Age: 14+

BSL Claire Anderson

CHAPTER

Rhybudd cynnwys: Mae'r perfformiad hwn yn cynnwys cyfeiriadau at wahaniaethu, bwlio, sarhau ar-lein a chasineb geiriol. | Content warning: This performance contains references to discrimination, bullying, online abuse and hate speech.



THE DAY THE MAN STEPPED ON THE MOON

Stiwdio Weston Studio, Canolfan Mileniwm Cymru
Wales Millennium Centre

3 Gorffennaf | July, 8pm

Danza Mobile

Mae Danza Mobile yn cynnig taith ddamcaniaethol i 21 Gorffennaf 1969, pan oedd y byd i gyd yn gwylio un gamp fawr. Ond beth oedd yn digwydd ar y Ddaear?

Stori ddynol, farddonol am bobl, sydd ymhell o gerdded ar y lleuad, a ddangoswyd harddwch bywyd – gyda'i oleuni a'i dywyllwch, ei gryfderau a'i wendidau.

Danza Mobile propose a hypothetical journey to 21 July 1969, when the whole world was watching a great feat. But what was happening down on Earth?

This is a human, poetic story about people who, far from walking on the Moon, demonstrate the beauty of life – with its light and darkness, its strengths and vulnerabilities.

£16 / £10

14+ Oed | Age: 14+

AD Alastair Sill ynghyd â chyfieithiad sain plus audio translation –Sami Dunn

CAP

DOWN

Stiwdio Weston Studio, Canolfan Mileniwm Cymru
Wales Millennium Centre

4 Gorffennaf | July, 8pm

Collettivo Clochart

Trwy theatr dawns, mae Down gan Collettivo Clochart yn adrodd stori ofn mam wrth eni merch gyda Syndrom Down, a dewrder y ferch wrth wynebu'r heriau y mae bywyd yn eu taflu ati. Ond nid stori o ofn a dewrder yn unig yw Down, mae hefyd yn stori garu; stori am amynedd a gwrando, wedi ei gosod yn agosatrwydd y cartref.

Through dance theatre, Collettivo Clochart's Down tells the story of a mother's fear of giving birth to a daughter with Down's syndrome, and of the daughter's courage in facing the challenges that life throws at her. But Down is not only a story of fear and courage, it is also a love story; a story of patience and listening, set within the intimacy of a home.

£16 / £10

14+ Oed | Age: 14+

AD Alastair Sill
ynghyd â chyfieithiad sain
plus audio translation

CAP

Rhybuddion cynnwys: Mwg
Content warnings: smoke

Llun gan | Photo by Maria Grazia Lenzini

PARTI GŴYL UNDOD
UNITY FESTIVAL PARTY

Cabaret, Canolfan Mileniwm Cymru | Wales Millennium Centre

4 Gorffennaf | July
Drysau 9pm, amser cychwyn: 9.30pm tan yn hwyr
Doors 9pm, start time: 9.30pm till late

Vaguely Artistic (Hijinx) Fransen (Blaumeier-Atelier)

Ymunwch â ni am un ffrwydrad olaf o ffync, emosiwn a hwyl i'r eithaf – noson a fydd yn llyfrau hanes Undod. Disgwyliwch berfformiadau gwefreiddiol gan Vaguely Artistic, criw pync, roc, pop, soul, blŵs a ffync Hijinx, ochr yn ochr â gwahoddedigion arbennig iawn Fransen (o Blaumeier-Atelier), sy'n teithio'r holl ffordd o'r Almaen i'ch cadw chi'n symud ar y llawr dawnsio.

Join us for a final flourish of funk, feeling and full-throttle fun – a night destined for the Unity history books. Expect electrifying performances from Vaguely Artistic, Hijinx's inclusive explosion of punk, rock, pop, soul, blues and funk, alongside very special guests Fransen (from Blaumeier-Atelier), travelling all the way from Germany to keep you moving on the dancefloor.

£10 / £8

14+ Oed | Age: 14+

Rhybuddion cynnwys: Cerddoriaeth uchel
Content warnings: loud music

Llun gan | Photo by Kirsten McTernan

FREE STREET THEATRE, DANCE AND CIRCUS

AM DDIM FREE

Yn ac o gwmpas Canolfan Mileniwm Cymru
In and around the Wales Millennium Centre

4-5 Gorffennaf | July

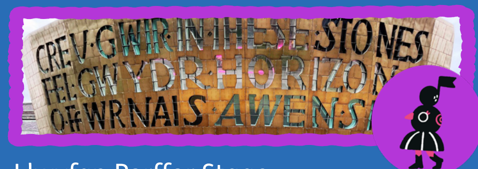
Amserlen ar y tudalennau ôl a pherfformiadau BSL a Sain Ddisgrifio
See back pages for schedule inc. BSL and Audio Described performances

Edrychwch ar y perfformiadau theatr stryd, dawns, syrcas a chrwydro am ddim' yng Ngŵyl Undod eleni yng Nghanolfan y Mileniwm yng Nghaerdydd, 4 – 5 Gorffennaf.

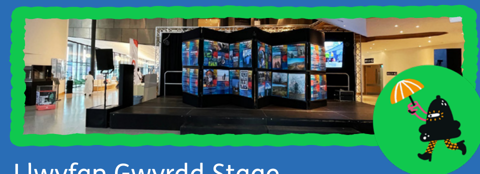
Bydd Gŵyl Fwyd a Diod Caerdydd hefyd yn cael ei chynnal ym Mae Caerdydd rhwng 4 – 5 Gorffennaf, felly ewch i lawr i'r Bae am berfformiadau hyfryd am ddim a bwyd lleol blasus – bwytwch wrth wylio! Bydd ein rhaglen am ddim o ddigwyddiadau ar draws 4 llwyfan yng Ngŵyl Undod 2026

Take a look at the free street theatre, dance, circus and walkabout performances at this year's Unity Festival at Wales Millennium Centre in Cardiff, 4 – 5 July.

The Cardiff Food and Drink Festival will also be taking place in Cardiff Bay from 4 – 5 July, so head on down to the Bay for some delightful free performances and delicious local food – eat while you watch! Our free programme of events will be across 4 stages at Unity Festival 2026.



Llwyfan Porffor Stage



Llwyfan Gwyrdd Stage

Llwyfan Glas Stage

Llwyfan Melyn Stage

À DEUX MÈTRES

ADM-VZW

Llun gan | Photo by Gaetan Dardenne

Dau acrobat ar bolyn Tsieineaidd ac ocsigen, yr elfen anweledig sydd ym mhob man yn yr aer ond eto heb fod yng nghorff un acrobat. Bydd Jesse a Rocio y nagor ein llygaid yn sensitif i'r posibiliadau o'n cwmpas.

Two acrobats on a Chinese pole and oxygen, the invisible element that is everywhere in the air and yet missing from one acrobat's body. Jesse and Rocio sensitively open our eyes to the possibilities around us.

TWITCH, GLITCH AND FLAP

AM DDIM FREE

Taking Flight

Mae'n gwylwyr adar yn chwilio am y Magnificus Plumitete prin a llawn dirgelwch. Ond maen nhw'n hollol anobeithiol! Allwch chi eu helpu i ddod o hyd i'r aderyn y maen nhw'n chwilio amdano?

Our twitchers (or more formally known as birdwatchers) are on the hunt for the mysterious and rare Magnificus Plumitete. But they're absolutely hopeless! Can you help them find the bird they seek?

ASTRONAUTS FUSION

Hijinx   Satélite Teatro

Bydd criw gofodwyr Hijinx yn dychwelyd i Ŵyl Undod, a'r tro hwn bydd SATÉLITE TEATRO o Tenerife yn ymuno â nhw i lunio gorymdaith seryddol yn llawn chwerthin gofodaidd a rhythmau bygi'r lleuad. Aiff chwech o ofodwyr yn ddeuddeg wrth i'r teithwyr gofod chwilfrydig yma gysylltu am y tro cyntaf â bywyd mwyaf difyr y Ddaear...chi!

Hijinx's out-of-this-world space crew return to Unity Festival, this time joined by Tenerife's Satélite Teatro for an astro-fusion walkabout bursting with lunar laughs and moon buggy beats. Six explorers become twelve as these curious space travellers make first contact with Earth's most fascinating lifeforms...you!

Llun gan | Photo by Ben Morgan

BON APPÉTIT!

Hijinx   Compagnie de l'Oiseau-Mouche

Yn y sioe wych, wallgof, dairieithog hon, ceir anhrefn wrth goginio wrth i gogyddion o ddiwylliannau gwahanol frwydro i greu'r "omelette perffaith".

In this madcap, tri-lingual clowning egg-stravaganza, culinary chaos reigns supreme as chefs from different cultures battle it out to create the "perfect omelette".

CARMEN – BACKSTAGE

Danza Mobile

Lluniwyd y darn hwn fel alegori o Carmen. Trwy ryngweithio rhwng cyrff amrywiol a llais sy'n dweud y stori o safbwynt arallrwydd, rydym yn archwilio'r tensiwn rhwng y chwedl yr ydym yn ei choleddu a'r ystumiau dynol sy'n trigo dan y croen.

This piece is constructed as an allegory of Carmen. Through the interaction of diverse bodies and a voice that narrates from the perspective of otherness, Danza Mobile explore the tension between the myth we carry and the human gesture that dwells beneath the silk.

chAOs

tanzbar_bremen

Llun gan | Photo by Gerhard W.H. Schmidt

Mae dau gydymaith yn llusgo eu hunain trwy dirwedd anodd yn y dyfodol nad yw mor bell â hynny. Mae'r ddeuawd yn rhoi ffurf i anobaith a gwrthsefyll; trwy ddawns ac acrobateg, mae'r ddau berfformiwr yn dangos beth sy'n digwydd pan fydd natur yn ymladd yn ôl yn ein herbyn.

Two companions drag themselves through a hostile landscape in the not-too-distant future, giving form to both despair and resistance. Through dance and acrobatics, the two performers show what happens when nature fights back against us.

COBLYN

AM DDIM
FREE

Kitsch & Sync, Theatr Iolo + Hijinx

Llun gan | Photo by Kirsten McTernan

Mae Coblyn yn sioe deuluol sy'n dathlu llên gwerin Cymru ac yn llawn dop â cherddoriaeth, caneuon a dawnsio gwerin. Yng ngwaelod yr ardd, rhwng y caws llyffant a'r pwll bach rhyfedd, mae'r Coblynnod yn byw – criw bach gwyllt o gorachod hudol!

Coblyn is a family-friendly celebration of Welsh folklore, bursting with music, songs and folk dance. Down at the bottom of the garden, between the toadstools and the wonky pond, live an unruly gang of magical gnomes!

CRABULOUS!

Hijinx

Llun gan | Photo by Kirsten McTernan

Meddwl eich bod yn gwybod am grancod? Meddyliwch eto. Mae'r anwyliaid llachar yma wedi codi o wely'r môr i strytio, disgleirio a gwasanaethu.

Think you know crabs? Think again. These glitter-drenched darlings have risen from the seabed to strut, sparkle and serve.

IMAGINARY LINES

Humans Move

Beth os mai'r unig gyfyngiad arnoch yw eich dychymyg? Mae llinellau dychmygol yn ein cadw mewn blychau. Yn y perfformiad awyr agored trawiadol hwn, mae y dawnswyr yn ail-ddychmygu'r terfynau hynny, gan drawsnewid lle cyhoeddus yn lle llawn posibiliadau.

What if your only limitation was your imagination? Imaginary lines keep us in boxes. In this striking outdoor performance, the dancers reimagine those boundaries, transforming public space into a place of possibility.

KITTY O'NEIL

Taking Flight

Llun gan | Photo by Kirsten McTernan

Pwy oedd Kitty O'Neil? Ar y daith ddoniol dros ben hon rydym yn darganfod mai hi oedd y fenyw stỳnt Fyddar gyntaf yn America!
Badass oedd yn torri recordiau, ac oedd yn herio'r byd a wnaeth trio ei ddiffinio.

Who was Kitty O'Neil? On this hilarious journey you will discover she was the first Deaf American stuntwoman! A record breaking badass who defied the world that tried to define her.

OFF TO THE POOL

AM DDIM FREE

Blaumeier-Atelier

Mae'r awyr yn las, mae'r haf yma ac mae merched melys Blaumeier-Atelier mewn hwyliau da. Dim ond un peth sydd i'w wneud: mynd i'r pwll awyr agored! Ond nid yw pethau mor syml â hynny, oherwydd mae eraill wedi cael yr un syniad...

The sky is blue, summer is here and Blaumeier-Atelier's sweet ladies are in high spirits. There's only one thing to do: off to the outdoor pool! But things aren't quite that simple, because others have had the same idea...

RO-TES រទេះ

Stopgap Dance Company

Llun gan | Photo by Chris Parkes

Gan gymryd ysbrydoliaeth o'i dreftadaeth Cambodiaidd, mae Nadenh yn ail-ddychmygu ei gadair olwyn gan greu byd newydd o symudiad beiddgar. Mwynhewch ddathliad llawen o gynnydd, cymuned, a'r daith gyda'i RO-TES រទេះ (Khmer am wagen).

Taking inspiration from his Cambodian heritage, Nadenh reimagines his wheelchair creating a new world of bold movement. Revel in a joyful celebration of progress, community, and the journey with his RO-TES រទេះ (Khmer for wagon).

WE DANCE, WE CONNECT

AM DDIM FREE

Anjali Dance Company　com.dance e.V.

Llun gan | Photo by Elly Welford

Trwy waith ar y pryd, coreograffi ac archwiliad creadigol, mae'r darn yn archwilio grym cyfathrebu dieiriau, ymddiriedaeth ac iaith y corff.

Through improvisation, choreography and creative exploration, this piece explores the power of nonverbal communication, trust and the language of the body.

Datblygu Artistiaid a Pherfformiad Cyfranogol
Artist Development and Participatory Performance

THE AUDIENCE

Hijinx Academy

Pryd fydd cynulleidfa'n peidio gwylio a dechrau dod yn rhan o'r sioe? Mae The Audience yn archwiliad heriol, slapstic o agosatrwydd ac amharu, sy'n adeiladu tuag at ddelwedd derfynol syfrdanol na ddylai allu sefyll... ond sy'n gallu rhywsut.

When does an audience stop observing and start becoming part of the show? The Audience is a bold, slapstick exploration of togetherness and disruption that builds towards a breath-taking final image.

Wedi'i ddatblygu gydag Academïau Hijinx, hyfforddiant perfformio proffesiynol Hijinx ar gyfer actorion ag anableddau dysgu a/neu awtistiaeth. | Developed with Hijinx Academies, Hijinx's professional performance training for learning disabled and/or autistic actors.

THE POLITICIANS

Hijinx Odyssey

Pan fydd eich dyfodol yn bwysig, ydych chi'n talu sylw? Pwy fydd yn cael eich pleidlais? Y person? Y blaid? Y polisi?

Odyssey yw grŵp theatre gymunedol gynhwysol Hijinx i oedolion.

When your future matters, are you paying attention? Who will get your vote? The person? The party? The policy?

Odyssey is Hijinx's inclusive community theatre for adults.

Llun gan | Photo by
Kirsten McTernan (Gŵyl Undod | Unity Festival 2022)

PŴER

Hijinx Telemachus

Beth ydyw? Sut ydych chi'n ei gael? Ac yn bwysicach fyth, sut ydych chi'n ei ddefnyddio? Ydych chi'n Rhyfelwr, yn Diva neu'n Swynwr? Telemachus yw theatr gynhwysol Hijinx yng Nghaerdydd ar gyfer pobl ifanc ag anableddau dysgu a hebddynt.

What is it? How do you get it? And more importantly, how do you use it? Are you a Warrior, Diva or Spellcaster? Telemachus is Hijinx's Cardiff-based inclusive theatre for young people with and without learning disabilities.

Llun gan | Photo by Kirsten McTernan (Gŵyl Undod | Unity Festival 2024)

SOMETHING UP MY SLEEVE

Monmouthshire Connected Dance Company

Camwch i foethusrwydd niwlog llawr dawns yn ystod yr 1930au, lle mae'r band pres yn seinio a'r egni yn drydanol. Yn sydyn, mae'r dorf yn diflannu, gan adael dau wedi eu rhewi yn yr eiliad.

Step into the hazy glamour of a roaring 1930s dance floor, where the brass band blares and the energy is electric. Suddenly, the crowd vanishes, leaving two figures suspended in a moment.

Mae MCDC yn gwmni dawns oedolion sy'n cynnwys dawnswyr anabl a heb anabl, a ffurfiwyd yn 2016. | MCDC are an adult inclusive dance company of disabled and non-disabled dancers, formed in 2016.

AMSERLEN | SCHEDULE

Dydd Mawrth 30 Mehefin | Tuesday 30 June		(venue)	£	(access)	(page)
7.15pm	Gŵyl Undod | Unity Festival: Off-Script	The Glee Club Cardiff	£7.50*	BSL	1
Dydd Mercher 1 Gorffennaf | Wednesday 1 July					
8pm	Agoriad Mawr Gŵyl Undod Unity Festival's Grand Opening	Cabaret	£10 | £8	BSL	3
Dydd Iau 2 Gorffennaf | Thursday 2 July					
8pm	Baby Bumps	Stiwdio Weston Studio	£16 | £10	CAP	4
Dydd Gwener 3 Gorffennaf | Friday 3 July					
5.15pm	Crabulous!	Chapter	●		6
6pm	Vaguely Deviant: A Musical Sharing (Work in Progress)	Chapter	'Pay what you can'	BSL	6
6.15pm	Astronauts Fusion	●	●		12
7pm	Bon Appétit	●	●		13
8pm	The Day the Man Stepped on the Moon	Stiwdio Weston Studio	£16 | £10	AD CAP	7
Dydd Sadwrn 4 Gorffennaf | Saturday 4 July					
12pm	We Dance, We Connect	●	●		18
12.30pm	RO-TES រទេះ	●	●	AD CAP TT	17
12.30pm	Twitch, Glitch and Flap CYM	●	●	BSL AD	13
12.30pm	The Politicians	●	●	BSL AD	19
12.45pm	Coblyn (crwydro | walkabout)	●	●		15
1pm	Carmen – Backstage	●	●	AD	14
1.15pm	Coblyn CYM	●	●	AD	15
1.15pm	Imaginary Lines	●	●		16
1.30pm	À Deux Mètres	●	●	BSL AD	12
1.45pm	chAOs	●	●		14
1.45pm	Off to the Pool	●	●		17
2.30pm	The Audience	●	●	AD	19
2.30pm	Crabulous!	●	●		15
2.45pm	Astronauts Fusion	●	●	BSL	12

Dydd Sadwrn 4 Gorffennaf | Saturday 4 July		Stage	£	Access	Page
3pm	Coblyn (CYM)	● Melyn	● Free	AD	15
3.15pm	Twitch, Glitch and Flap	● Glas	● Free	BSL, AD	13
3.15pm	We Dance, We Connect	● Gwyrdd	● Free	AD	18
3.45pm	Imaginary Lines	● Porffor	● Free	AD	16
3.45pm	The Politicians	● Gwyrdd	● Free	BSL	19
4pm	Off to the Pool	● Glas	● Free		17
4.15pm	Carmen – Backstage	● Gwyrdd	● Free		14
4.15pm	chAOs	● Porffor	● Free	AD	14
4.45pm	À Deux Mètres	● Gwyrdd	● Free	BSL	12
4.45pm	Crabulous!	● Glas	● Free	AD	15
5pm	RO-TES	● Porffor	● Free	AD, CAP, TT	17
5.15pm	Astronauts Fusion	● Glas	● Free	BSL, AD	12
5.15pm	Kitty O'Neil	● Melyn	● Free	BSL	16
5.45pm	The Audience	● Gwyrdd	● Free		19
6.30pm	Bon Appétit	● Gwyrdd	● Free	BSL, AD	13
8pm	Down	Stiwdio Weston Studio	£16 | £10	AD, CAP	8
9.30pm	Parti Gŵyl Undod Unity Festival Party	Cabaret	£10 | £8		10
Dydd Sul 5 Gorffennaf | Sunday 5 July					
12pm	Pŵer	● Gwyrdd	● Free	BSL, AD	20
12.30pm	Carmen – Backstage	● Gwyrdd	● Free	AD	14
12.30pm	Twitch, Glitch and Flap	● Glas	● Free	BSL, AD	13
12.45pm	Coblyn (crwydro | walkabout)	● Melyn	● Free		15
1pm	À Deux Mètres	● Gwyrdd	● Free	BSL, AD	12
1pm	Imaginary Lines	● Porffor	● Free		16
1.15pm	Coblyn (CYM)	● Glas	● Free		15
1.30pm	chAOs	● Porffor	● Free		14
1.30pm	Off to the Pool	● Glas	● Free		17
2pm	The Audience	● Gwyrdd	● Free	AD	19
2pm	Crabulous!	● Porffor	● Free		15
2.30pm	Something Up My Sleeve	● Gwyrdd	● Free		20
2.30pm	Astronauts Fusion	● Porffor	● Free	AD	12
2.30pm	Twitch, Glitch and Flap (CYM)	● Glas	● Free	BSL, AD	13
2.45pm	Pŵer	● Gwyrdd	● Free	BSL	20
3pm	Imaginary Lines	● Porffor	● Free	AD	16
3.15pm	Carmen – Backstage	● Gwyrdd	● Free		14
3.15pm	Coblyn (CYM)	● Melyn	● Free		15
3.30pm	chAOs	● Porffor	● Free	AD	14
3.30pm	Off to the Pool	● Glas	● Free		17
3.45pm	À Deux Mètres	● Gwyrdd	● Free	BSL	12
4.15pm	Crabulous!	● Porffor	● Free	AD	15
4.30pm	Something Up My Sleeve	● Gwyrdd	● Free		20
4.30pm	Astronauts Fusion	● Glas	● Free		12
4.45pm	The Audience	● Gwyrdd	● Free		19
5pm	Kitty O'Neil	● Melyn	● Free	BSL	16
5.15pm	Bon Appétit	● Gwyrdd	● Free	BSL, AD	13
6.30pm	Fransen	● Gwyrdd	● Free	BSL	10

- ● Llwyfan Porffor Stage
- ● Llwyfan Gwyrdd Stage
- ● Llwyfan Glas Stage
- ● Llwyfan Melyn Stage

● Am ddim | Free

* + ffi archebu o £2.75 booking fee

Gellir cael gwybodaeth am hygyrchedd ar-lein
More access information can be found online

Llwyfannau Stages

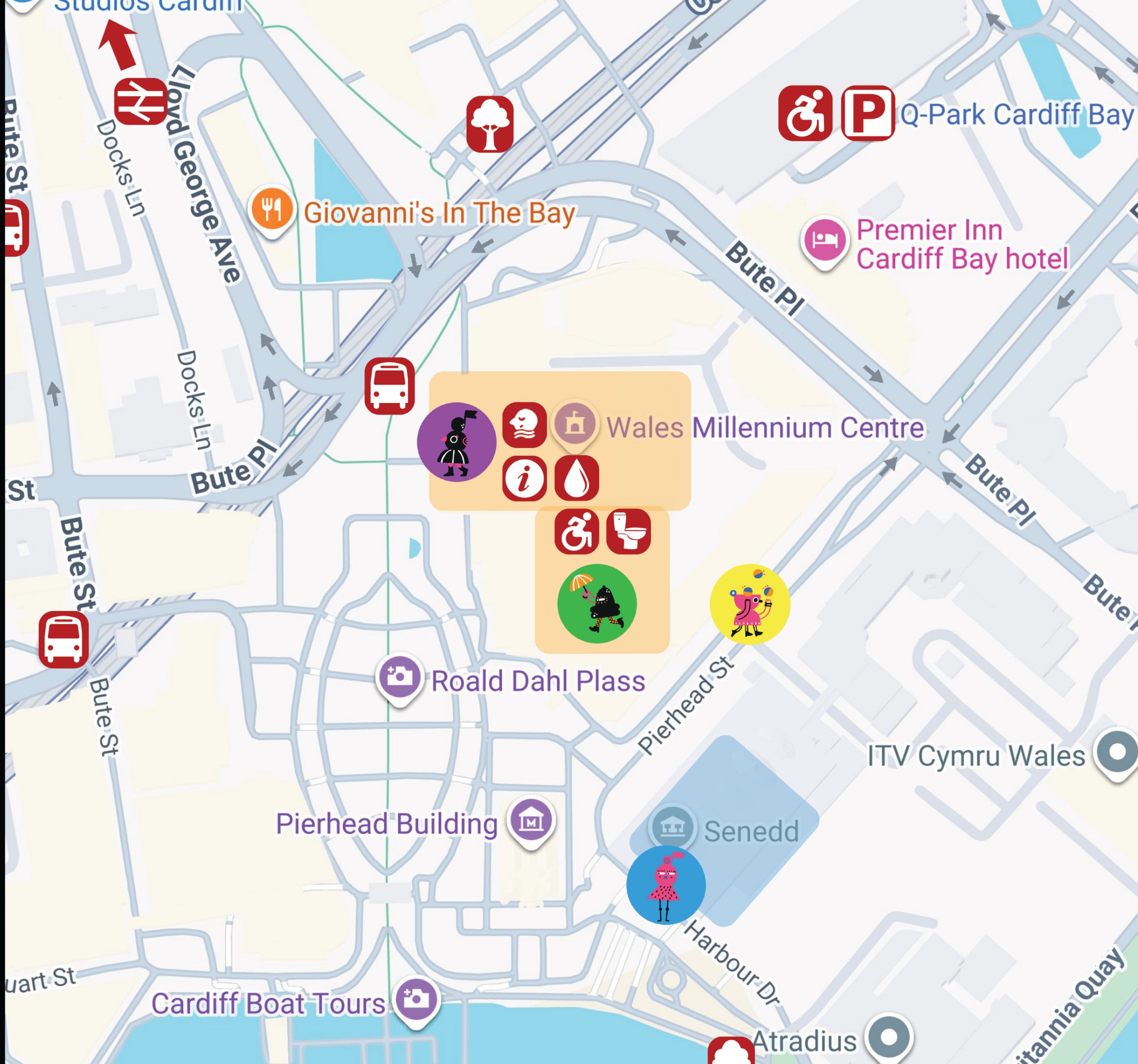
Gyda / with what3words

///librarian.bets.gravy

///kicks.dragon.ocean

///soft.scenes.movies

///eaten.rock.inspector



Arosfa Bws
Bus Stop

Gorsaf Drenau
Train Station

Parcio
Parking

Cyfleusterau Hygyrch
Accessible Facilities

Man Gwybodaeth
Info Point

Ardal Ymlacio
Chill Out Area

Toiledau
Toilets

Water Refill
Ail-lenwi Dŵr

Man Gwyrdd Agosaf
Nearest Greenspace

Hwb Hijinx

“Hijinx will help with your confidence and give you opportunities that you will not get anywhere else.”

Hijinx participant

Mae llawer o ffyrdd o gefnogi’r hyn yr ydym ei wneud yn Hijinx. Un o’r ffyrdd hynny yw dod yn gyfrannwr cyson trwy ein cynllun rhoi misol Hwb Hijinx.

There are many ways to support what we do at Hijinx. One of those ways is to become a regular donor through our Hwb Hijinx monthly giving scheme.

O £5 y mis, byddwch yn helpu Hijinx i:

- **Greu** theatr dewr, o’r safon uchaf gydag artistiaid ag anabledd dysgu ac awtistig
- **Rhoi** cyfleoedd hyfforddiant a gwaith sy’n newid bywydau
- **Grymuso** artistiaid i gynyddu hyder, annibyniaeth a sgiliau bywyd
- **Cyrraedd** cynulleidfaoedd gyda storïau sy’n ysbrydoli ac yn herio canfyddiadau
- **Hyrwyddo** cydraddoldeb ar y llwyfan ac oddi arni

From £5 a month, you will help Hijinx to:

- **Create** bold theatre with learning disabled and autistic artists
- **Provide** life-changing training and employment opportunities
- **Empower** artists to build confidence, independence, and life skills
- **Reach** audiences with stories that inspire and challenge perceptions
- **Champion** equality on and off the stage

Dewiswch eich lefel | Choose your level

(£5, £10 neu | or £25 y mis | per month)

a mwynhau buddion arbennig – mae’r manylion ar wefan Hijinx.
and enjoy exclusive perks – details of which can be found on the Hijinx website.

Trefnwch eich rhodd fisol ar-lein:
Set up your monthly gift online:
hijinx.org.uk/become-a-regular-donor

Neu os byddai’n well gennych drefnu hyn mewn ffordd arall, cysylltwch â ni | Or if you’d prefer to set this up another way, please contact us: fundraising@hijinx.org.uk 02920 300 331

Darluniau Undod gan Matt Joyce a chynllun y rhaglen gan Sarah Doyle
Unity illustrations by Matt Joyce and programme design by Sarah Doyle